

# PRIMUS®

## KAMOTO USER MANUAL

**WWW.PRIMUS.EU**

for more information, inspiration or guidance

Primus AB Sweden

P.O. Box 6041 SE-171 06 Solna, Sweden

Tel: +46 8 564 842 30

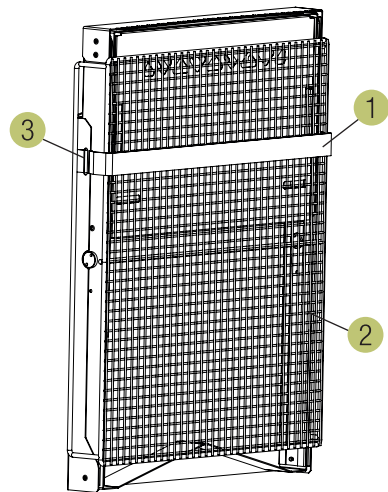
Skype: primus\_support

English/Deutsch/Svenska/Suomi/Español/Français/  
Dansk/Nederlands/Italiano/Norsk/РУССКИЙ

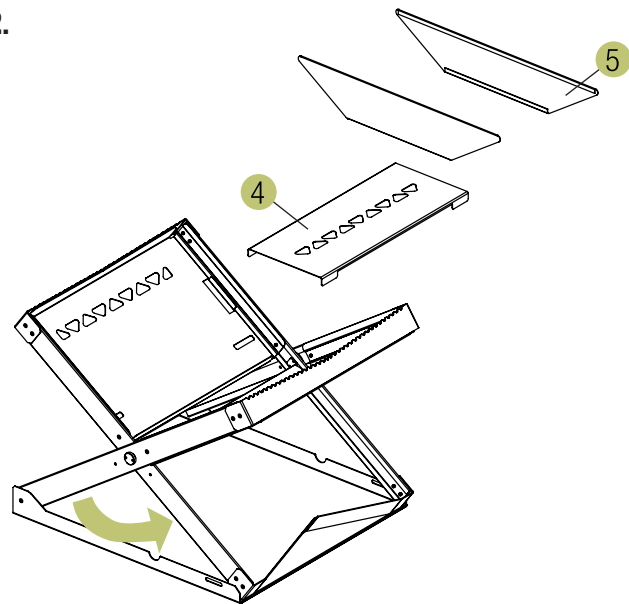
5-0327



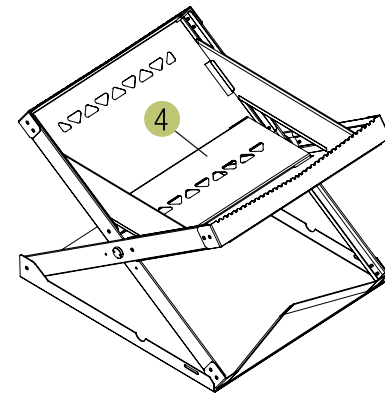
# FREEDOM TO EXPLORE.

**1.**

Number explanation in folder / Anzahl Erläuterung der Broschüre / Nummerförklaring i häftet /  
 Numero selitykset kirjanen / Número Explicación del folleto / Nombre Explication à la brochure /  
 Nummer toelichting binnen in de folder / Разъяснение номеров в буклете

**2.**

Number explanation in folder / Anzahl Erläuterung der Broschüre / Nummerförklaring i häftet /  
 Numero selitykset kirjanen / Número Explicación del folleto / Nombre Explication à la brochure /  
 Nummer toelichting binnen in de folder / Разъяснение номеров в буклете

**3.**

Number explanation in folder / Anzahl Erläuterung der Broschüre / Nummerförklaring i häftet /  
 Numero selitykset kirjanen / Número Explicación del folleto / Nombre Explication à la brochure /  
 Nummer toelichting binnen in de folder / Разъяснение номеров в буклете

**ENGLISH****DEUTSCH****SVENSKA****SUOMI****ESPAÑOL****FRANÇAIS****DANSK****ITALIANO****NEDERLANDS****NORSK****РУССКИЙ**

# FREEDOM TO EXPLORE.

Ever since the establishment of Primus in 1892, our Swedish engineers have been internationally recognised for designing stoves for explorers and adventurers. It is our genuine passion for adventure and technical solutions that has been the reason for the success of Primus innovations for more than 125 years. It is a passion and a calling that we are still on fire about.

No matter what level of adventure you want to embark on, we want to equip you with a functional and reliable stove that will be your valued companion for life. That is why we test every stove, individually, by hand before it leaves our high-tech factory in Europe. In this way, we can maintain the high level of quality and functionality that we demand from our products. So, read this manual carefully and make sure your cooking is as safe, fun and tasty as it should to be.

Enjoy your food - enjoy life in the outdoors!

## A FEW WORDS ABOUT SAFETY.

As you are handling flammable substances, we would like to draw your attention to some important points before you start.

- Read the instructions carefully before you start using the fire pit.
- Never use the fire pit indoors or in places without a free flow of air, and make sure there is good ventilation during use.
- Make sure that the fire pit is not used close to flammable materials, gas or liquids.
- Never leave a lit fire pit unsupervised, and make sure that flammable materials are kept well away from the fire pit during use.
- Do not modify or alter the fire pit's functionality by yourself. Carefully follow the instructions for fitting spare parts, which can be ordered if you need to replace them.
- Save this instruction manual for future reference.

# IMAGE EXPLANATION

---

## PRODUCT OVERVIEW & PRODUCT DETAILS

(SEE ILLUSTRATIONS ON THE FLAP TO THE LEFT)

- 1 Transport strap
- 2 Rack
- 3 Loop
- 4 Plate
- 5 Windshield

---

## ACCESSORIES & SPARE PARTS

OpenFire Pack Sack, part no. 738062

# ASSEMBLY.

1. Loosen the strap 1 (image 1) and remove the grill rack 2.
2. Fold out the Kamoto as shown in picture 2 and place it on an even surface.
3. Position the plate 4 (image 2) and wind shields 5 (image 2) as shown in picture 3.
4. Light a fire in the space between the windshield and the plate 4 (image 3).

**PACKING AWAY. IMPORTANT:** Empty out the ashes in a safe place. Allow the open fire pit to cool down before packing it away, as the parts may still be hot. Contact details are available on the reverse of this instruction manual.

1. Remove the windshield and plate. Fold up the Kamoto and grill rack as shown in picture 1.
2. Thread the strap through the loop 3 (image 1) and fasten the clasp on the strap.

# MAINTAINING YOUR FIRE PIT.

Regular cleaning and maintenance of your fire pit will extend its life. If the fire pit needs to be repaired, contact Primus. The contact details are available on the reverse of this instruction manual.

# FREIHEIT FÜR IHRE ABENTEUER IM FREIEN.

Seit der Gründung von Primus im Jahr 1892 sind unsere schwedischen Ingenieure für die Konstruktion von Kochern für Entdecker und Abenteurer international bekannt. Unsere echte Leidenschaft für Abenteuer und technische Lösungen ist seit über 125 Jahren die Grundlage für den Erfolg unserer Primus-Innovationen. Es ist eine Leidenschaft und gleichzeitig eine Berufung für uns. Für unsere Produkte sind wir stets „Feuer und Flamme“.

Egal zu welchem Abenteuer Sie sich aufmachen, wir möchten Sie mit einem funktionellen und zuverlässigen Campingkocher ausrüsten, der zu einem geschätzten Begleiter für Sie wird. Darum testen wir auch jeden einzelnen Campingkocher per Hand, bevor er unseren Hochtechnologiebetrieb in Europa verlässt. So können wir die anhaltend hohe Qualität und Funktionalität, die wir von unseren Produkten verlangen, kontinuierlich gewährleisten. Lesen Sie also dieses Handbuch sorgfältig durch, und kochen Sie sicher und mit Freude köstliche Gerichte - so wie es sein soll.

Genießen Sie Ihr Essen - genauso wie Ihre Abenteuer im Freien!

## EINIGE HINWEISE ZUR SICHERHEIT.

Da Sie bei diesem Campingkocher mit entflammaren Substanzen umgehen, möchten wir Ihnen zunächst einige wichtige Hinweise geben, über die Sie vor dem Kochen Bescheid wissen müssen.

- Lesen Sie die Anleitungen aufmerksam, bevor Sie die Feuerschale zum ersten Mal benutzen.
- Benutzen Sie die Feuerschale niemals in Innenbereichen oder an Orten ohne freie Luftzirkulation und sorgen Sie während des Gebrauchs für eine gute Belüftung.
- Achten Sie darauf, die Feuerschale nicht in der Nähe von brennbaren Materialien, Gasen oder Flüssigkeiten zu benutzen.
- Lassen Sie eine Feuerschale, in der ein Feuer brennt, unter keinen Umständen unbeaufsichtigt, und stellen Sie sicher, dass während des Gebrauchs ausreichend Abstand zwischen der Feuerschale und brennbaren Materialien eingehalten wird.
- Nehmen Sie Änderungen an der Funktionsweise der Feuerschale nicht selbst vor. Befolgen Sie genau die Anleitungen zur Montage von Ersatzteilen. Sie können Ersatzteile bestellen, wenn Sie Bestandteile ersetzen müssen.
- Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum Nachlesen auf.

# BILDERKLÄRUNG

## PRODUKTÜBERSICHT & PRODUKTINFORMATIONEN

(SIEHE ABBILDUNG AUF DER KLAPPE LINKS)

- 1 Trageband
- 2 Rost
- 3 Schlaufe
- 4 Platte
- 5 Windschutz

## ZUBEHÖR & ERSATZTEILE

OpenFire Pack Sack, Artikelnummer 738062

# MONTAGE.

1. Lösen Sie das Band 1 (Abbildung 1) und entfernen Sie den Grillrost 2.
2. Klappen Sie die Kamoto auf, wie in Abbildung 2 gezeigt, und stellen Sie sie auf eine ebene Fläche.
3. Positionieren Sie die Platte 4 (Abbildung 2) und den Windschutz 5 (Abbildung 2) wie in Abbildung 3 gezeigt.
4. Light a fire in the space between the windshield and the plate 4 (bild 3).

**VERSTAUEN. WICHTIG:** Entleeren Sie die Asche an einer sicheren Stelle. Lassen Sie die offene Feuerschale abkühlen, bevor Sie sie verstauen, da die Teile noch heiß sein können. Kontaktinformationen finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung.

1. Entfernen Sie Windschutz und Platte. Klappen Sie die Kamoto und den Grillrost zusammen, wie in Abbildung 1 gezeigt.
2. Ziehen Sie das Trageband durch die Schlaufe 3 (Abbildung 1) und schließen Sie die Schnalle am Band.

# REINIGUNG UND WARTUNG IHRER FEUERSCHALE

Durch die regelmäßige Reinigung und Wartung Ihrer Feuerschale verlängern Sie ihre Lebensdauer. Wenden Sie sich an Primus, falls die Feuerschale repariert werden muss. Die Kontaktinformationen finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung.

# FRIHET ATT UPPTÄCKA.

Ända sedan starten 1892 har våra svenska ingenjörer på Primus varit internationellt uppmärksammade för att konstruera kök för upptäckare och äventyrare. Det är vår genuina passion för äventyr och tekniska lösningar som ligger bakom Primus framgångsrika innovationer sedan 125 år och än idag.

Oavsett vilket slags äventyr du vill ge dig ut på, så vill vi utrusta dig med ett funktionellt och pålitligt kök, en trogen följeslagare genom hela livet. Genom att testa varje kök, individuellt och för hand, innan det lämnar vår högteknologiska fabrik i Europa, kan vi hålla den höga nivå på kvalitet och funktion som vi ställer på våra produkter.

Läs den här instruktionsboken noggrant, så att din matlagning blir så säker, rolig och välsmakande som den är tänkt att vara!

Njut av maten - njut av livet ute!

## NÅGRA ORD OM SÄKERHET.

Eftersom du handskas med brandfarliga ämnen ber vi om att få uppmärksamma dig på några viktiga punkter innan du sätter igång.

- Läs instruktionerna noga innan du använder eldstaden.
- Använd aldrig eldstaden inomhus eller i utrymmen utan fritt luftflöde och se till att ventilationen är god under hela användningen.
- Se till att eldstaden inte används i närheten av brännbara material, gas eller vätskor.
- Lämna aldrig en tänd eldstad utan uppsikt och se till att brandfarligt material inte kan komma i närheten av eldstaden under användning.
- Modifiera eller ändra inte eldstadens funktion på egen hand. Var noga med att följa instruktionerna till reservdelarna som finns att beställa, om du ska byta ut dem.
- Spara den här instruktionsboken för att kunna gå tillbaka till den när du behöver.

# BILDFÖRKLARING

---

## PRODUKTÖVERSIKT & PRODUKTDETALJER

(SE ILLUSTRATIONEN PÅ UTVIKET TILL VÄNSTER)

- 1 Transportband
- 2 Galler
- 3 Spår
- 4 Platta
- 5 Vindskydd

---

## TILLBEHÖR & RESERVDELAR

OpenFire Pack Sack, artikelnummer 738062

## PACKA UPP.

1. Lossa bandet 1 (bild 1) och ta loss grillgallret 2.
2. Fäll ut Kamoto som bild 2 visar och placera den på ett jämnt underlag.
3. Placera plattan 4 (bild 2) och vindskydden 5 (bild 2) som visas på bild 3.
4. Tänd en brasa i utrymmet mellan vindskydden och på plattan 4 (bild 3).

**PACKA IHOP. VIKTIGT:** Töm askan på säker plats. Låt OpenFire Pit svalna innan du fäller ihop den, då delarna kan vara mycket varma. Kontaktuppgifter hittar du på baksidan av den här instruktionsboken.

1. Ta ur vindskydden och plattan. Fäll ihop Kamoto och grillgallret som bild 1 visar.
2. Trä i bandet i spåren 3 (bild 1) och lås spännet på bandet.

**UNDERHÅLL DIN ELDSTAD.** Regelbunden rengöring och översyn förlänger livslängden på din eldstad. Behöver den lagas, kontakta Primus. Kontaktuppgifter hittar du på baksidan av den här instruktionsboken.



# VAPAAUS TUTUSTUA UUTEEN.

Aina Primuksen perustamisvuodesta 1892 lähtien ruotsalaiset insinöörimme ovat saaneet kansainvälistä tunnustusta retkeilijöille ja seikkailijoille suunnittelemistaan keittimistä. Aito intohimomme seikkailuihin ja teknisiin ratkaisuihin ovat taanneet Primus-keksintöjen menestyksen jo yli 125 vuoden ajan. Intohimo ja kutsumus saavat meidät vieläkin syttymään.

Riippumatta siitä, minkätasoin seikkailu sinua kiehtoo, haluamme tarjota sinulle toiminnallisen ja luotettavan keittimen, josta tulee kallisarvoinen elämänkumppanisi. Siksi testaammekin joka ikisen keittimen yksitellen käsin ennen kuin se lähtee huipputeknisestä eurooppalaisesta tehtaastamme. Näin kykenemme säilyttämään korkean laatutason ja erinomaisen toiminnallisuuden, jota tuotteiltamme vaadimme. Lue siis tämä opas huolella ja varmista, että ruoanlaittosi sujuu juuri niin turvallisesti, hauskaasti ja maistuvasti kuin pitääkin.

Nauti ruoasta – ja ulkoilmaelämästä!

**PARI SANAA  
TURVALLISUUDESTA.** Koska käsittelet tulenarkoja aineita, haluamme kiinnittää huomiosi muutamaan tärkeään seikkaan ennen kuin aloitat.

- Lue ohjeet huolella, ennen kuin aloitat keittimen käytön.
- Älä koskaan käytä keitintä sisällä tai paikassa, jossa ilma ei liiku vapaasti, ja pidä huoli riittävästä tuuleuksesta käytön aikana.
- Älä käytä keitintä lähellä tulenarkoja materiaaleja, kaasuja tai nesteitä!
- Älä koskaan jätä palavaa keitintä valvomatta ja pidä huoli siitä, että tulenarat materiaalit ovat kaukana keittimestä sen ollessa käytössä.
- Älä muuntele keittimen toiminnallisuutta itse. Noudata huolella varaosien asennusohjeita; varaosia on mahdollista tilata tarvittaessa.
- Säädä tämä käyttöopas tulevaa käyttöä varten.

# KUVIEN SELITYKSET

---

## TUOTETIEDOT & TUOTEKUVAUS

(KATSO VASEMMASSA TAITTEESSA OLEVIA KUVIA)

- 1 Kantohihna
- 2 Teline
- 3 Silmukka
- 4 Levy
- 5 Tuulisuoja

---

## LISÄVARUSTEET & VARAOSAT

OpenFire Pack Sack, osanro 738062

# KOKOAMINEN.

- 1 Löysennä hihnaa 1 (kuva 1) ja irrota grilliteline 2.
- 2 Avaa Kamoto kuvan 2 mukaisesti ja aseta se tasaiselle pinnalle.
- 3 Aseta levy 4 (kuva 2) ja tuulisuoja 5 (kuva 2) kuvan 3 mukaisesti.
- 4 Sytytä tuli tuulisuojan ja levyn väliseen tilaan 4 (kuva 3).

**PAKKAAMINEN. TÄRKEÄÄ:** Tyhjennä tuhka turvalliseen paikkaan. Anna avoimen keittimen jäähtyä ennen sen pakkaamista, sillä osat voivat olla kuumia. Yhteystiedot on merkitty tämän käyttöoppaan taakse.

- 1 Irrota tuulisuoja ja levy. Taittele Kamoto ja grilliteline kokoon kuvan 1 mukaisesti.
- 2 Kiedo hihna silmukan läpi 3 (kuva 1) ja kiinnitä hihnan solki.

**POLTTIMEN HUOLTO.** Keittimen säännöllinen puhdistus ja huolto pidentävät sen käyttöikää. Jos se vaatii korjausta, ota yhteys Primusiin. Yhteystiedot on merkitty tämän käyttöoppaan taakse.

# LIBERTAD PARA EXPLORAR.

Desde la fundación de Primus en 1892, nuestros ingenieros suecos han sido reconocidos a nivel internacional por el diseño de hornillos para exploradores y aventureros. Nuestra auténtica pasión por la aventura y las soluciones técnicas es la razón del éxito de las innovaciones Primus desde hace más de 125 años. Se trata de una pasión y una vocación que todavía nos tienen encandilados.

No importa el nivel de la aventura que desee emprender, queremos equiparle con un hornillo funcional y fiable que se convertirá en su valioso compañero para la vida. Es por ello que probamos cada hornillo, de forma individual y a mano, antes de que salga de nuestra fábrica de alta tecnología en Europa. De esta manera, podemos mantener el alto nivel de calidad y funcionalidad que exigimos a nuestros productos. Por lo tanto, lea atentamente este manual y asegúrese de que su hornillo sea tan seguro, divertido y capaz de preparar alimentos sabrosos como debería ser.

¡Disfrute de la comida! ¡Disfrute de la vida al aire libre!

## UNA BREVE NOTA SOBRE SEGURIDAD.

Como va a manejar sustancias inflamables, deseáramos que tuviera en cuenta algunas cuestiones importantes antes de empezar.

- Lea con atención las instrucciones antes de empezar a utilizar el fogón.
- Nunca utilice el fogón en un lugar cerrado o sin un libre flujo de aire y asegúrese de que haya buena ventilación durante el uso.
- Asegúrese de que el fogón no se utilice cerca de materiales inflamables, gas ni líquidos.
- Nunca deje sin supervisión un fogón encendido y asegúrese de que los materiales inflamables se mantengan alejados durante su uso.
- No modifique ni altere las características del fogón por su cuenta. Siga con atención las instrucciones para el montaje de las piezas de repuesto, que podrá encargar si fuera necesaria su sustitución.
- Conserve este manual de instrucciones para consultarlo en el futuro.

# EXPLICACIÓN DE LA IMAGEN

---

## RESUMEN DEL PRODUCTO & DETALLES DEL PRODUCTO

(CONSULTE LA ILUSTRACIÓN EN LA SOLAPA DE LA IZQUIERDA)

- 1 Correa de transporte
- 2 Parrilla
- 3 Presilla
- 4 Placa
- 5 Cortavientos

---

## ACCESORIOS & PIEZAS DE REPUESTO

OpenFire Pack Sack, n.º de pieza 738062

## MONTAJE.

1. Afloje la correa 1 (imagen 1) y extraiga la parrilla 2.
2. Despliegue el fogón Kamoto tal como se muestra en la imagen 2 y sitúelo sobre una superficie plana.
3. Coloque la placa 4 (imagen 2) y el cortavientos 5 (imagen 2) tal como se muestra en la imagen.
4. Encienda un fuego en el espacio entre el cortavientos y la placa 4 (imagen 3).

**EMPAQUETADO. IMPORTANTE:** Vacíe las cenizas en un lugar seguro. Deje el fogón abierto para que se enfríe antes de recogerlo, porque las piezas pueden estar calientes todavía. Al dorso de este manual de instrucciones, encontrará los datos de contacto.

1. Retire el cortavientos y la placa. Pliegue el fogón Kamoto y la parrilla tal como se muestra en la imagen 1.
2. Pase la correa por la presilla 3 (imagen 1) y abroche la hebilla en la correa.

**MANTENIMIENTO DE SU FOGÓN PORTÁTIL.** El mantenimiento y limpieza regulares de su fogón aumentarán su vida útil. Si necesita reparar el fogón, póngase en contacto con Primus. Al dorso de este manual de instrucciones, encontrará los datos de contacto.

# LA LIBERTÉ D'EXPLORER.

Depuis la création de Primus en 1892, nos ingénieurs suédois sont mondialement reconnus pour leurs créations de réchauds à destination des explorateurs et des aventuriers. Notre véritable passion pour l'aventure et les solutions techniques est la raison du succès des innovations de Primus depuis plus de 125 ans. Il s'agit d'une passion et d'une vocation pour laquelle nous continuons à nous enthousiasmer.

Quel que soit le niveau des aventures dans lesquelles vous souhaitez vous lancer, nous souhaitons vous proposer un réchaud fonctionnel et fiable qui constituera votre précieux compagnon pour la vie. C'est la raison pour laquelle nous testons chaque réchaud, individuellement et manuellement, avant qu'il ne quitte notre usine européenne ultramoderne. De cette façon, nous pouvons maintenir le haut niveau de qualité et de fonctionnalité que nous exigeons de nos produits. Par conséquent, lisez attentivement ce manuel et assurez-vous que votre cuisine est aussi sûre, amusante et savoureuse que possible.

Dégustez vos plats, profitez de la vie en plein air !

## QUELQUES MOTS SUR LA SÉCURITÉ.

Si vous manipulez des substances inflammables, nous souhaitons attirer votre attention sur plusieurs points importants avant de commencer.

- Lisez les instructions attentivement avant de commencer à utiliser le foyer.
- N'utilisez jamais le foyer à l'intérieur ou dans des endroits sans une libre circulation de l'air et assurez-vous de la présence d'une bonne ventilation pendant l'utilisation.
- Assurez-vous que le foyer n'est pas utilisé à proximité de gaz, de liquides ou de matières inflammables.
- Ne laissez jamais un foyer allumé sans surveillance et assurez-vous que les matières inflammables sont bien tenues à l'écart du foyer pendant l'utilisation.
- Ne modifiez pas et n'altérez pas la fonctionnalité du foyer vous-même. Suivez attentivement les instructions de montage des pièces de rechange, qui peuvent être commandées si vous devez les remplacer.
- Conservez ce manuel d'instructions pour consultation ultérieure.

# EXPLICATION DES IMAGES

---

## INFORMATIONS DÉTAILLÉES SUR LE PRODUIT

(VOIR LES ILLUSTRATIONS SUR LE VOLET DE GAUCHE)

- 1 Sangle de transport
- 2 Grille
- 3 Boucle
- 4 Plaque
- 5 Pare-vent

---

## ACCESSOIRES & PIÈCES DÉTACHÉES

OpenFire Pack Sack, référence 738062

# MONTAGE.

1. Desserrez la sangle 1 (image 1) et retirez la grille 2.
2. Pliez le Kamoto comme indiqué sur l'image 2 et placez-le sur une surface plane.
3. Positionnez la plaque 4 (image 2) et le pare-vent 5 (image 2) comme indiqué sur l'image 3.
4. Allumez un feu dans l'espace situé entre le pare-vent et la plaque 4 (image 3).

**RANGEMENT. IMPORTANT :** videz les cendres dans un lieu sûr. Attendez que le foyer refroidisse avant de le ranger, car des pièces peuvent être encore chaudes. Les coordonnées figurent au verso de ce manuel d'instructions.

1. Retirez la plaque et le pare-vent. Pliez le Kamoto et la grille comme indiqué sur l'image 1.
2. Passez la sangle dans la boucle 3 (image 1) et fermez l'attache sur la sangle.

# ENTRETIEN DE VOTRE KAMOTO.

Un nettoyage et un entretien réguliers de votre Kamoto prolongeront sa durée de vie. Si le Kamoto doit être réparé, contactez Primus. Les coordonnées figurent au verso de ce manuel d'instructions.

# FRIHED TIL AT UDFORSKE.

Lige siden etableringen af Primus i 1892 er vores svenske teknikere blevet anerkendt internationalt for at designe komfurer til opdagelsesrejsende og eventyrere. Det er vores passion for eventyr og tekniske løsninger, der har været årsagen til successen for Primus' nyskabelser i mere end 125 år. Det er en passion og et kald, der stadig holder os tændte.

Uanset hvilket eventyr, du ønsker at starte på, ønsker vi at udstyre dig med et funktionelt og driftsikkert komfur, der vil blive din værdisatte rejsefælle i hele dets levetid. Det er derfor, vi manuelt tester hvert enkelt komfur, inden det forlader vores højteknologiske fabrik i Europa. På denne måde kan vi opretholde det høje kvalitetsniveau og den høje funktionsevne, vi kræver af alle vores produkter. Så læs omhyggeligt denne manual, så du sikrer dig, at din madlavning er lige så sikker, sjov og smagfuld, som den bør være.

Nyd din mad, og nyd udendørslivet!

**NOGLE ORD OM SIKKERHED.** Da du håndterer brandfarlige stoffer, vil vi gerne gøre dig opmærksom på nogle vigtige ting, før du begynder.

- Læs instruktionerne omhyggeligt, før du begynder at bruge bålpladsen.
- Brug aldrig bålpladsen indendørs eller på steder uden fri luftgennemstrømning, og sørg for, at der er god ventilation under brug.
- Sørg for, at bålpladsen ikke bruges i nærheden af brandfarlige materialer, gas eller væsker.
- En tændt bålplads må aldrig efterlades uden opsyn, og under brugen skal du sørge for, at brandfarlige materialer holdes på god afstand af bålpladsen.
- Du må ikke selv ændre eller modificere bålpladsens funktionalitet. Læs omhyggeligt instruktionerne om montering af reservedele, der kan bestilles, hvis der er brug for udskiftning.
- Gem denne instruktionsmanual til fremtidig reference.

# BILLEDFORKLARING

---

## PRODUKTOVERSIGT & PRODUKTDETALJER

(SE ILLUSTRATIONER PÅ FLAPPEN TIL VENSTRE)

- 1 Transportrem
- 2 Ryst
- 3 Løkke
- 4 Plade
- 5 Vindskærm

---

## TILBEHØR & RESERVEDELE

OpenFire Pack Sack, delnr. 738023

# MONTERING.

1. Løsgør remmen 1 (billede 1) og fjern grillristen 2.
2. Fold din Kamoto ud som vist på billede 2, og anbring den på en plan overflade.
3. Anbring pladen 4 (billede 2) og vindskærmen 5 (billede 2) som vist på billede 3. .
4. Tænd et bål på pladsen mellem vindskærmen og pladen 4 (billede 3).

**DEMONTERING. VIKTIGT:** Tøm asken et sikkert sted. Lad den åbne bålplads køle af, før den pakkes væk, da delene stadig kan være varme. På bagsiden af denne instruktionsmanual står kontaktoplysningerne.

1. Fjern vindskærmen og pladen. Fold din Kamoto og grillristen sammen som vist på billede 1.
2. Før remmen gennem løkken 3 (billede 1) og fastgør spændet på remmen..

**VÆDLIGEHOLEDSE AF BÅLPLADSEN.** Hvis du regelmæssigt rengør og vedligeholder bålpladsen, vil dets levetid blive forlænget. Hvis bålpladsen skal repareres, skal du kontakte Primus. På bagsiden af denne instruktionsmanual står kontaktoplysningerne.



# DE VRIJHEID OM TE ONTDEKKEN.

Vanaf de oprichting van Primus in 1892 worden onze Zweedse ingenieurs internationaal geroemd om hun fornuizen voor ontdekkers en avonturiers. Dat we al meer dan 125 jaar succesvolle innovaties introduceren, heeft alles te maken met onze oprechte passie voor avontuur en technische oplossingen: het is die passie en een roeping waarvoor we nog steeds in vuur en vlam staan.

Welk avontuur u ook opzoekt, we willen u een functioneel en betrouwbaar fornuis bieden dat uw leven lang een waardevolle kameraad zal blijven. Daarom testen we elk fornuis eigenhandig voor het onze hoogwaardige fabriek in Europa verlaat. Want alleen door de fornuizen zelf te testen, kunnen we de hoge kwaliteit en functionaliteit handhaven waar onze producten om bekend staan. Lees deze handleiding zorgvuldig door om te zorgen dat u veiliger, plezieriger en smakelijker kookt dan ooit.

Geniet van uw voeding - en het buitenleven!

**NOG EVEN WAT OVER DE VEILIGHEID.** Dit fornuis werkt met uiterst ontvlambare stoffen. Daarom willen we u op een paar belangrijke aandachtspunten wijzen voor u aan de slag gaat.

- Lees de instructies zorgvuldig door voordat u de vuurplaats gebruikt.
- Gebruik de vuurplaats nooit binnen of op locaties zonder vrije luchtstroom. Zorg bovendien voor goede ventilatie tijdens het gebruik ervan.
- Zorg dat de vuurplaats niet wordt gebruikt in de buurt van ontvlambare materialen, gassen of vloeistoffen.
- Laat de vuurplaats nooit onbewaakt achter en zorg dat ontvlambare materialen ruimschoots uit de buurt van de vuurplaats worden gehouden tijdens het gebruik ervan.
- Pas de functionaliteit van de vuurplaats niet zelf aan. Volg de instructies voor het bevestigen van reserveonderdelen nauwlettend; de reserveonderdelen zijn los verkrijgbaar wanneer u ze moet vervangen.
- Bewaar deze instructiehandleiding voor naslag in de toekomst.

# UITLEG BIJ DE AFBEELDING

---

## PRODUCTOVERZICHT & PRODUCTINFORMATIE

(ZIE DE AFBEELDING OP DE FLAP LINKS)

- 1 Transportriempje
- 2 Rooster
- 3 Lus
- 4 Plat
- 5 Windvanger

---

## TOEBEHOREN & RESERVEONDERDELEN

OpenFire Pack Sack, onderdeel 738062

# MONTAGE.

1. Maak het riempje 1 (afbeelding 1) los en verwijder het grillrooster 2.
2. Vouw de Kamoto open (afbeelding 2) en plaats hem op een gelijkmatige ondergrond.
3. Plaats de plaat 4 (afbeelding 2) en de windvanger 5 (afbeelding 2) op de manier die in afbeelding 3 wordt getoond.
4. Ontsteek een vuur in de ruimte tussen de windvanger en de plaat 4 (afbeelding 3).

**OPBERGEN. IMPORTANT:** Gooi de as weg op een veilige plaats. Laat de open vuurplaats afkoelen voordat u hem opbergt: de onderdelen kunnen nog heet zijn. Raadpleeg de achterzijde van deze instructiehandleiding voor contactgegevens

1. Verwijder de windvanger en plaat. Vouw de Kamoto en het grillrooster op zoals weergegeven in afbeelding 1.
2. Haal het riempje door het oog 3 (afbeelding 1) en maak de gesp vast aan het riempje.

**HET KAMOTO ONDERHOUDEN.** Door het Kamoto regelmatig schoon te maken en te onderhouden, hebt u er langer plezier van. Neem contact op met Primus wanneer het moet worden gerepareerd. U vindt de contactgegevens op de achterzijde van deze instructiehandleiding.

# LIBERTÀ DI ESPLORARE.

Fin dalla fondazione di Primus nel 1892, i nostri ingegneri svedesi sono riconosciuti a livello internazionale per il design di fornelli per esploratori e amanti dell'avventura. La nostra genuina passione per l'avventura e per le soluzioni tecniche è il motivo del successo delle innovazioni di Primus da oltre 125 anni. È una passione e una vocazione che ancora ci anima.

Non importa il livello dell'avventura che si desidera affrontare: noi desideriamo fornire un fornello funzionale e affidabile che sarà un prezioso compagno per tutta la vita. È per questo che testiamo individualmente e manualmente ogni fornello prima che esca dal nostro stabilimento hi-tech in Europa. In questo modo siamo in grado di mantenere l'elevato livello di qualità e funzionalità che richiediamo ai nostri prodotti. Quindi, si prega di leggere attentamente questo manuale per assicurarsi che la propria cucina sia sicura, divertente e gustosa come dovrebbe essere.

Buon appetito e ben divertimento all'aria aperta!

## ALCUNE NOTE SULLA SICUREZZA.

Dato che Lei sta maneggiando sostanze infiammabili, desideriamo ricordarLe alcune informazioni importanti prima che Lei inizi.

- Legga le istruzioni attentamente prima di iniziare a utilizzare il braciere.
- Il braciere non deve mai essere utilizzato in spazi chiusi o senza passaggio d'aria. Si assicuri che vi sia sempre una buona ventilazione durante l'uso.
- Si accerti che il braciere non venga utilizzato vicino a materiali, gas o liquidi infiammabili.
- Non lasci mai incustodito il braciere acceso e si accerti che i materiali infiammabili vengano collocati a una corretta distanza dal braciere mentre questo è in uso.
- Non modifichi né alteri autonomamente la funzionalità del braciere. Segua attentamente le istruzioni per l'installazione dei pezzi di ricambio, che potrà ordinare in caso di necessità.
- Riponga questo manuale di istruzioni per futura consultazione.

# SPIEGAZIONE DELL'IMMAGINE

---

## PANORAMICA DEL PRODOTTO & DETTAGLI DEL PRODOTTO (VEDERE L'ILLUSTRAZIONE SUL PIEGHEVOLE A SINISTRA)

- 1 Cinghia di trasporto
- 2 Griglia
- 3 Vassoio di gocciolamento
- 4 Anello
- 5 Paravento

---

## ACCESSORI & RICAMBI

- A OpenFire Pack Sack, codice 738062

# MONTAGGIO.

1. Allentare la cinghia 1 (figura 1) e rimuovere la rastrelliera della griglia 2.
2. Aprire Kamoto come indicato nella figura 2 e disporlo su una superficie piana.
3. Posizionare la piastra 4 (figura 2) e il paravento 5 (figura 2) come indicato nella figura 3.
4. Accendere il fuoco nello spazio tra il paravento e la piastra 4 (figura 3).

**COME RIPORRE. IMPORTANTE:** Svuotare la cenere in un luogo sicuro. Lasciare che il braciere si raffreddi prima di riporlo, in quanto alcune parti potrebbero essere ancora calde. I dati di contatto sono indicati sul retro di questo manuale di istruzioni.

1. Rimuovere il paravento e la piastra. Piegare Kamoto e la rastrelliera della griglia come indicato nella figura 1.
2. Far passare la cinghia attraverso l'anello 3 (figura 1) e fissare la fibbia sulla cinghia.

**MANUTENZIONE DEL KAMOTO.** Il Kamoto durerà più a lungo con una pulizia e una manutenzione costanti. Se il Kamoto deve essere riparato, contatti Primus. I dati di contatto sono indicati sul retro di questo manuale di istruzioni.



# FRIHET TIL Å UTFORSKE.

Helt siden Primus ble etablert i 1892, har våre svenske ingeniører vært anerkjent internasjonalt for å konstruere kokeapparater for oppdagere og eventyrere. Det er vår lidenskap for eventyr og tekniske løsninger som har ligget bak suksessen til de nyskapende produktene fra Primus i mer enn 125 år. Det er en lidenskap og et kall som fremdeles driver oss.

Uansett hva slags eventyr du har i tankene, ønsker vi å utstyre deg med et funksjonelt og pålitelig kokeapparat som vil stå deg bi hele livet. Derfor tester vi hvert enkelt kokeapparat individuelt for hånd før det forlater vår høyteknologiske fabrikk i Europa. Slik kan vi opprettholde det høye nivået av kvalitet og funksjonalitet som vi krever av produktene våre. Du bør derfor lese denne bruksanvisningen nøye slik at matlagingen kan skje så trygt og morsomt som mulig, og at du får et virkelig velsmakende resultat.

Nyt maten – og nyt friluftslivet!

**NOEN ORD OM SIKKERHET.** Vi ønsker å gjøre deg oppmerksom på noen viktige forholdsregler før du begynner å ta i bruk brennbare stoffer.

- Les bruksanvisningen nøye før du begynner å bruke ildstedet.
- Bruk aldri ildstedet innendørs eller på steder uten fri luftstrøm, og kontroller at det er god ventilasjon på stedet før bruk.
- Pass på at ildstedet ikke er i nærheten av brennbare materialer, gasser eller væsker.
- Gå aldri fra ildstedet eller la det stå ubevoktet, og pass på at brennbare materialer holdes unna ildstedet når det brukes.
- Du må ikke modifisere eller endre ildstedets funksjoner på egen hånd. Følg bruksanvisningen nøye ved montering av reservedeler. Disse kan bestilles separat dersom du trenger å erstatte dem.
- Ta vare på denne bruksanvisningen for fremtidig bruk.

# FORKLARING AV BILDE

---

## PRODUKTOVERSIKT & PRODUKTINFORMASJON

(SE ILLUSTRATION PÅ FLAPPEN TIL VENSTRE)

- 1 Transportstropp
- 2 Rist
- 3 Løkke
- 4 Plate
- 5 Vindskjerm

---

## TILBEHØR & RESERVEDELER

OpenFire Pack Sack, art.nr. 738062

# MONTERING.

1. Løsne stroppen 1 (bilde 1) og ta ut grillristen 2.
2. Åpne Kamoto som vist på bilde 2 og sett den på en jevn overflate.
3. Platen 4 (bilde 2) og vindskjermen 5 (bilde 2) plasseres som vist på bilde 3.
4. Tenn på i rommet mellom vindskjermen og platen 4 (bilde 3).

**RYDDE BORT ILDSTEDET. VIKTIG:** Tøm asken ut på et sikkert sted. La det åpne ildstedet avkjøles før det pakkes bort siden de enkelte delene fremdeles kan være varme. Kontaktinformasjon står oppført på baksiden av bruksanvisningen.

1. Ta av vindskjermen og platen. Lukk Kamoto og grillristen som vist på bilde 1.
2. Tre stroppen gjennom løkken 3 (bilde 1) og fest klipsen på stroppen.

# VEDLIKEHOLD AV ILDSTEDET.

Ildstedet varer lenger ved regelmessig rengjøring og vedlikehold. Ta kontakt med Primus dersom ildstedet trenger reparasjon. Kontaktinformasjon står oppført på baksiden av bruksanvisningen.

# Простор для исследований.

С момента основания компании Primus в 1892 году наши шведские инженеры получили международное признание за проектирование плиток для исследователей и путешественников. Именно наша истинная страсть к приключениям и разработке технических решений вот уже более 125 лет является основной причиной успеха предлагаемых компанией Primus инноваций. Мы до сих пор отдаем себя без остатка этой страсти и призванию.

Вне зависимости от сложности предпринимаемого путешествия мы стремимся предоставить Вам полнофункциональную и надежную плитку, которая станет Вашим ценным спутником на всю жизнь. Вот почему мы проводим отдельные испытания каждой плитки вручную перед отгрузкой с нашего высокотехнологичного предприятия в Европе. Это позволяет нам поддерживать высочайший уровень качества и функциональности в соответствии с предъявляемыми к нашей продукции требованиями. Поэтому внимательно прочтите настоящее руководство, чтобы насладиться безопасностью, удовольствием в ходе приготовления пищи и истинным вкусом готовых блюд.

Наслаждайтесь своей пищей — наслаждайтесь жизнью на свежем воздухе!

**НЕСКОЛЬКО СЛОВ О БЕЗОПАСНОСТИ.** Так как вам предстоит иметь дело с горючими веществами, мы хотим обратить ваше внимание на несколько важных моментов, связанных с обеспечением безопасности.

- Внимательно прочтите эти рекомендации до начала использования мангала.
- Никогда не пользуйтесь мангалом в помещении или в местах без свободного притока воздуха, обеспечивающего эффективную вентиляцию.
- Убедитесь, что поблизости от мангала нет горючих материалов, емкостей с газом или горючими жидкостями.
- Никогда не оставляйте огонь без присмотра и следите за тем, чтобы во время работы мангала рядом с ним не было легко воспламеняющихся материалов.
- Не пытайтесь самостоятельно вносить изменения в устройство мангала. При необходимости замены отдельных элементов конструкции точно следуйте прилагаемым инструкциям. Запасные части для мангала можно заказать.
- Сохраните это руководство пользователя.

## Элементы конструкции на рисунке

### ОБЗОР ПРОДУКТА & ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ

(м. иллюстрацию на клапане слева)

- 1 Транспортировочный ремешок
- 2 Решетка
- 3 Петля
- 4 Пластина
- 5 Ветрозащитная пластина

### ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ & ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

OpenFire Pack Sack, деталь № 738023

## СБОРКА.

- 1 Ослабьте крепление 1 (Рис. 1) и вытащите решетку для гриля 2.
- 2 Разложите мангал Kamoto, как показано на Рисунке 2, и поставьте его на ровную поверхность.
- 3 Вставьте нижнюю пластину 4 (Рис. 2) и боковые ветрозащитные пластины 5 (Рис. 2) как показано на Рисунке 3.
- 4 Разведите огонь на нижней пластине между ветрозащитными пластинами 4 (figura 3).

**РАЗБОРКА. ВНИМАНИЕ:** Не забудьте высыпать золу и убрать ее в безопасное место. Перед разборкой мангала непосредственно после использования дайте ему остыть, чтобы не обжечься. Наша контактная информация имеется на оборотной стороне руководства пользователя. Ta av vindskjermen og platen.

- 1 Снимите ветрозащитные пластины и нижнюю пластину. Сложите мангал Kamoto и решетку для гриля, как показано на Рисунке 1.
- 2 Tre stroppen gjennom løkken 3 (figura 1) и зафиксируйте крепление с помощью застежки.

## УХОД ЗА ВАШЕЙ ПОХОДНОЙ ПЛИТКОЙ.

Регулярная очистка и уход продлят срок службы вашей походной плитки. При обнаружении неисправностей свяжитесь с компанией Primus. Наша контактная информация имеется на оборотной стороне руководства пользователя.



